

n 海关总署公告 2006 年第 15 号(关于对进口环节消费税税目、税率及相关政策进行调整)
http://shanghai.customs.gov.cn/Default.aspx?TabID=399&InfoID=22352&ctl=InfoDetail&mid=1147&ContainerType=G&ContainerName=_default&ContainerSrc=notitle.ascx

n 税関総署公告 2006 年第 15 号(輸入消費税税目、税率及び関係政策に調整を行うことについて)
http://shanghai.customs.gov.cn/Default.aspx?TabID=399&InfoID=22352&ctl=InfoDetail&mid=1147&ContainerType=G&ContainerName=_default&ContainerSrc=notitle.ascx

I 中华人民共和国海关审定进出口货物完税价格办法

I 中華人民共和國税関輸出入貨物課税價格查定弁法

【发布单位】海关总署
 【发布文号】海关总署第 148 号令
 【发布日期】2006-03-28
 【施行日期】2006-05-01
 【提 示】该办法对进出口货物(含特殊的进口货物)的完税价格的确定方法及海关的审查程序作出了具体规定。

【発布機関】税関総署
 【発布番号】税関総署第 148 号令
 【発布日】2006-03-28
 【施行日】2006-05-01
 【コメント】この弁法は輸出入貨物(特殊な輸入貨物を含む)の課税價格の確定方法及び税関の審査手順について具体的な規定を設けている。

适用该办法确定完税价格的进出口货物(含特殊的进口货物)的范围:除准许进口的进境旅客行李物品、个人邮递物品以及其他个人自用物品和涉嫌走私的进出口货物、物品以外的进出口货物;

この弁法を適用して課税價格を確定する輸出入貨物(特殊な輸入貨物を含む)の範囲:入境が認められた入国旅客の荷物物品、個人の郵送物品及びその他個人が自分で使用する物品及び密輸の疑いのある輸出入貨物、物品を除く輸出入貨物。

对于进出口货物(不含特殊的进口货物),海关通常依次按以下方法确定完税价格:
 (1) 该货物的成交价格估价方法;
 (2) 相同货物成交价格估价方法;
 (3) 类似货物成交价格估价方法;
 (4) 倒扣价格估价方法;
 (5) 计算价格估价方法;
 (6) 合理方法。
 其中,第(4)项估价方法仅适用于进口货物(不含特殊的进口货物)。并且,纳税义务人向海关提供有关资料后,可以提出申请,颠倒第(4)项和第(5)项的适用次序。此外,海关在采用第(6)项估价方法确定进口货物的完税价格时,不得使用以下价格:
 n 境内生产的货物在境内的销售价格;
 n 可供选择的價格中較高的價格;
 n 貨物在出口地市場的销售價格;
 n 以本辦法第 24 条規定之外的價值或者費用計算的相同或者類似貨物的價格;
 n 出口到第三國或者地區的貨物的銷售價格;
 n 最低限價或者武斷、虛構的價格。

輸出入貨物(特殊な輸入貨物を含まない)については、税関は通常、以下の方法に従って課税價格を確定する。
 (1) その貨物の取引價格の評價方法
 (2) 同一の貨物の取引價格の評價方法
 (3) 類似貨物の取引價格の評價方法
 (4) 逆算して控除する價格の評價方法
 (5) 計算價格の評價方法
 (6) 適正な方法
 そのうち、第(4)項の評價方法は輸入貨物(特殊な輸入貨物を含まない)だけに適用するものであり、また、納税義務者は税関に係る資料を提出した後に申請することができ、第(4)項と第(5)項の適用順序は逆になる。このほか、税関が第(6)項の評價方法を採用して輸入貨物の課税價格を確定する場合、以下の價格を使用してはならない。
 n 域内で生産する貨物の域内での販売價格
 n 選択用價格の中での高めの價格
 n 貨物の輸出地の市場での販売價格
 n 本弁法第 24 条で定める以外の價格又は費用計算が同一又は類似した貨物の價格
 n 第三國又は地域に輸出する貨物の販売價格
 n 最低限度價格又は獨斷的、架空の價格

对于应当征税的特殊的进口货物,海关通常根据不同种类的特殊进口货物相应的审查方法确定完税价格。该办法规定的特殊的进口货物主要包括:
 (1) 加工贸易进口料件或者其制成品(包括残次品);
 (2) 出口加工区内的加工企业内销的制成品(包括残次品);

課税すべき特殊な輸入貨物について、税関は通常、異なる分類の特殊な輸入貨物ごとに相應の審査方法で課税價格を確定する。この弁法で定める特殊な輸入貨物には次のものが含まれる。
 (1) 加工貿易輸入原材料又はその完成品(二級品を含む)
 (2) 輸出加工区内の加工企業が国内販売する完成品(二級品を含む)

- (3) 保税区内加工企业内销的进口料件或者其制成品（包括残次品）；
- (4) 从保税区、出口加工区、保税物流园区、保税物流中心等地区、场所进入境内的需要征税的货物；
- (5) 出境时已向海关报明并在海关规定的期限内复运进境的运往境外修理的机械器具、运输工具或者其他货物及运往境外加工的货物；
- (6) 应当征税的经海关批准的暂时进境货物；
- (7) 租赁方式进口的货物；
- (8) 应当补税的减税或者免税进口的货物；
- (9) 易货贸易、寄售、捐赠、赠送等不存在成交价格的进口货物；
- (10) 符合一定条件的进口载有专供数据处理设备用软件的介质。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.customs.gov.cn/Default.aspx?TabID=433&InfoID=22193&SettingModuleID=1147>

I 中国民用航空运输销售代理资格认可办法

【发布单位】中国航空运输协会

【施行日期】2006-03-31

【提 示】自 2006 年 03 月 31 日起，原由中国民用航空总局及各地区管理局承担的民用航空运输销售代理资格的认定、管理工作交由中国航空运输协会承担。原由中国民用航空总局及各地区管理局颁发的销售代理业务经营批准证书，在其有效期内可以继续使用。在销售代理业务经营批准证书有效期届满 30 日前，销售代理企业应当向中国航协申请换发资格认可证书。

【相关法令】

- n 中国民用航空总局关于移交航空运输销售代理资格认定工作的公告
- n 中国民用航空总局关于移交航空运输销售代理资格认定工作的通知【民航函（2006）141 号】
- n 中国航空运输协会关于正式开展销售代理资格认可工作的通告【中国航协通字（2006）第 1 号】

【法令全文】请点击以下网址查看：

- n 中国民用航空运输销售代理资格认可办法
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?u nid=eb3hb4e1990r9py7v7x0i983geu9qu>
- n 中国民用航空总局关于移交航空运输销售代理资格认定工作的公告
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?u nid=wtl0tnw3rri9s7gqdpfi0sqmywcr8c>
- n 中国民用航空总局关于移交航空运输销售代理资格认定工作的通知
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?u>

- (3) 保税区内加工企业国内销售输入原材料又はその完成品（二級品を含む）
- (4) 保税区、輸出加工区、保税物流园区、保税物流センター等の区域、場所から域内に入るにあたり課税が必要な貨物
- (5) 出境時にすでに税関に申告しており、税関が定める期限までに再入境する、域外に運び出して修理する機械器具、輸送工具又はその他の貨物及び域外に運び出して加工する貨物
- (6) 課税すべき税関が認める一時的に入境する貨物
- (7) リース方式で輸入する貨物
- (8) 税金を追納すべき減税又は免税輸入する貨物
- (9) パーター貿易、委託販売、贈与、寄贈等の取引価格が存在しない輸入貨物
- (10) 一定の条件を満たした、輸入するデータ処理設備用ソフトウェアを搭載した媒質。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。

<http://www.customs.gov.cn/Default.aspx?TabID=433&InfoID=22193&SettingModuleID=1147>

I 中国民用航空運輸販売代理資格認可弁法

【発布機関】中国航空運輸協會

【施行日】2006-03-31

【コメント】2006 年 3 月 31 日から、もともと中国民用航空総局及び各地区の管理局が担当していた民用航空運輸販売代理資格の認定と管理作業を中国航空運輸協會が引き継ぐことになった。もともと中国民用航空総局及び各地区の管理局が発給していた販売代理業務経営批准証書は、その有効期間内においてはそのまま使用できる。販売代理業務経営批准証書の有効期間が満了となる 30 日前に、販売代理企業は中国航空運輸協會に資格認可証書の交換発給申請を出さなければならない。

【関係法令】

- n 航空運輸販売代理資格認定作業の引継ぎについての中国民用航空総局による公告
- n 航空運輸販売代理資格認定作業の引継ぎについての中国民用航空総局による通知【民航函（2006）141 号】
- n 販売代理資格認可作業を正式に実施することについての中国航空運輸協會による通告【中国航協通字（2006）第 1 号】

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。

- n 中国民用航空運輸販売代理資格認可弁法
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?u nid=eb3hb4e1990r9py7v7x0i983geu9qu>
- n 航空運輸販売代理資格認定作業の引継ぎについての中国民用航空総局による公告
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?u nid=wtl0tnw3rri9s7gqdpfi0sqmywcr8c>
- n 航空運輸販売代理資格認定作業の引継ぎに

n [nid=pmesmfpwk2k09j6i8btjfrp5k15](http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?nid=pmesmfpwk2k09j6i8btjfrp5k15)
中国航空运输协会关于正式开展销售代理资格认可工作的通告
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?nid=0xp4xq07vmdwbkuhtjm4wuq20gvcg>

l 上海市财政局 上海市国家税务局 上海市地方税务局关于开展 2006 年外商投资企业财税联合年检工作的通知

【发布单位】上海市财政局、上海市国家税务局、上海市地方税务局

【发布文号】沪财企【2006】20号

【发布日期】2006-03-28

【施行日期】2006-03-28

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.csi.sh.gov.cn/gb/csi/csfq/cz/qytl/qt/useroject7ai20496.html>

【注】

- Y 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- Y 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

l 上海市调整 2005 年度职工平均工资、月平均工资及相关数据

2006 年 03 月 21 日，上海市劳动和社会保障局、上海市统计局发布了《关于公布上海市 2005 年度职工平均工资及增长率的通知》。根据该通知的规定，2005 年度上海市职工平均工资为人民币 26,823 元，月平均工资为人民币 2,235 元，比上年增长 9.9%。

根据上海市劳动和社会保障局对外披露的信息，2006 年度上海市个人缴纳社会保险费的基数的上限和下限将从 2006 年 04 月 01 日起有所调整，个人缴费基数根据上年度上海市职工月平均工资的 300%和 60%确定，即上限为人民币 6,705 元，下限为人民币 1,341 元。此外，首次参加工作及变动工作单位的缴费个人，仍应按新进单位首月全月工资性收入确定月缴费基数。

用人单位在 2006 年度为外来从业人员缴纳综合社会保险费的基数，为其使用外来从业人员的总人数乘以 2005 年度上海市职工月平均工资的 60%，

についての中国民用航空総局による通知
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?nid=pmesmfpwk2k09j6i8btjfrp5k15>

n 販売代理資格認可作業を正式に実施することについての中国航空運輸協会による通告
<http://www.cata.org.cn/gonggaoview.asp?nid=0xp4xq07vmdwbkuhtjm4wuq20gvcg>

l 2006 年度外商投資企業財稅聯合年次檢査作業を実施することについての上海市財政局、上海市国家税务局、上海市地方税务局による通知

【発布機関】上海市財政局、上海市国家税务局、上海市地方税务局

【発布番号】滬財財企【2006】20号

【発布日】2006-03-28

【施行日】2006-03-28

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。

<http://www.csi.sh.gov.cn/gb/csi/csfq/cz/qytl/qt/useroject7ai20496.html>

【注】

- Y 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- Y ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関係する新たな情報

l 上海市は 2005 年度の従業員平均給与、平均月給及び関連する数値を調整した

2006 年 3 月 21 日、上海市労働と社会保障局、上海市統計局が「上海市の 2005 年度従業員平均給与及び増長率を公布することについての通知」を発布した。この通知の規定によれば、2005 年度の上海市従業員の平均給与は 26,823 人民元、平均月給は 2,235 人民元であり、前年度に比べ 9.9%伸びている。

上海市労働と社会保障局が外部に開示した情報によると、2006 年度の上海市の個人が納付する社会保険料の基数の上限と下限が 2006 年 4 月 1 日から調整され、個人の納付基数は前年度の上海市従業員の平均月給の 300%と 60%にて確定されることになるため、上限は 6,705 人民元となり、下限は 1,341 人民元となる。また、初めての就職先又は転職先の単位で納付する個人については、新たな単位での最初の月における全月の給与と性収入によって月毎の納付基数を確定することになる。

缴费比例为 12.5%。

(摘自 2006 年 04 月 03 日
上海市劳动和社会保障局网站信息)

I 关于商务部委托地方部门审核部分外商投资服务贸易领域的系列通知

自 2005 年 12 月 29 日商务部发布《关于委托地方部门审核外商投资商业企业的通知》后, 2006 年, 商务部又接连发布了 6 个关于委托省级商务主管部门和国家级经济技术开发区管理委员会负责审核、管理部分外商投资服务贸易领域的通知。至此, 商务部共发布了 7 个关于委托地方部门审核部分外商投资服务贸易领域的通知。对此, 律师将上述 7 个通知的主旨简单总结如下:

通知涉及的服务贸易领域	<ul style="list-style-type: none"> n 外商投资商业企业(部分) n 外商投资道路运输企业(部分; 外商投资道路旅客运输企业除外) n 外商投资无船承运企业 n 外商投资建设工程设计企业 n 外商投资建筑业企业 n 外商投资印刷企业 n 外商投资国际货物运输代理企业(部分; 外商投资经营国际快递业务除外)
委托部门	商务部
受托部门	省级商务主管部门和国家级经济技术开发区管理委员会
委托内容	对外商投资上述服务贸易领域进行设立、变更审批工作等
委托生效日期	<ul style="list-style-type: none"> n 外商投资商业企业(部分)与外商投资国际货物运输代理企业(部分; 外商投资经营国际快递业务除外): 2006 年 03 月 01 日 n 其他 5 项服务贸易领域: 2006 年 03 月 31 日

【备注】关于商务部委托省级商务主管部门和国家级经济技术开发区管理委员会审核、管理部分外商投资商业企业和国际货物运输代理企业的问题, 本所曾在第 5 期《里兆法律资讯》(LeeZhao Newsletters_Issue 5_20060325-20060331_cn+jp) 中作了详细阐述, 请点击以下网址查看:

雇用主が 2006 年度に外来就業者のために納付する総合保険料の基数は、その雇用主が雇用する外来就業者の総数×2005 年度の上海市従業員の平均月給の 60%とし、納付比率は 12.5%である。

(2006 年 4 月 3 日付上海市労働と社会保障局ウェブサイト情報から抜粋)

I 商務部が地方部門に一部の外商投資サービス分野を審査を委託することについての一連の通知

2005 年 12 月 29 日に商務部が「地方部門に外商投資商業企業の審査を委託することについての通知」を發布してから、2006 年に商務部は省レベルの商務主管部門と國家級經濟技術開發區管理委員會に一部の外商投資サービス貿易分野の審査と管理を委託することについての通知を続けて 6 つ新たに發布した。これまでに、商務部が地方部門に一部の外商投資サービス貿易分野の審査を委託する通知を計 7 つ發布している。これについて、弁護士は上記の 7 つの通知の主旨を以下の通り簡潔にまとめてみた。

通知が関係しているサービス貿易分野	<ul style="list-style-type: none"> n 外商投資商業企業(一部) n 外商投資道路運輸企業(一部、外商投資道路旅客運輸企業を除く) n 外商投資 NVOCC 企業 n 外商投資建設工事設計企業 n 外商投資建築業企業 n 外商投資印刷企業 n 外商投資國際貨運代理企業(一部、外商投資で國際クーリエ業務を取り扱う場合は除く)
委託部門	商務部
受託部門	省レベルの商務主管部門と國家級經濟技術開發區管理委員會
委託内容	外商投資による上記サービス貿易分野に設立、変更の審査批准作業を行う
委託の発効日	<ul style="list-style-type: none"> n 外商投資商業企業(一部)と外商投資國際貨運代理企業(一部、外商投資で國際クーリエ業務を取り扱う場合は除く): 2006 年 3 月 1 日 n その他 5 つのサービス貿易分野: 2006 年 3 月 31 日

【備考】商務部が省レベルの商務主管部門と國家級經濟技術開發區管理委員會に一部の外商投資商業企業と國際貨運代理企業の審査と管理を委託することについて、当事務所ではこれまでに第 5 期「里兆法律情報」(LeeZhao Newsletters_Issue 5_20060325-20060331_cn+jp) の中で詳細に説

http://www.leezhao.com/cn/publication/LeeZhao%20Newsletters_Issue%205_20060325-20060331_cn+jp.pdf

(里兆律师事务所 2006 年 04 月 06 日整理编写)

明をしています。本件をご覧になる場合は、下記 URL をクリックしてください。

http://www.leezhao.com/cn/publication/LeeZhao%20Newsletters_Issue%205_20060325-20060331_cn+jp.pdf

(里兆法律事務所が 2006 年 4 月 6 日付けで作成)